

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchner néveléssel és rendelési irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvetethetnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felölös szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt terben egy sor 10 kr. — A hirdetésekert kerjük penteken delig beküldeni.

V. évfolyam.

Vasárnap 1896. évi márczius 15-én.

II. szám

Márczius idusa.

Versecz 1896. márczius 15.

Ismét eljött, megakasztani egy rövid időre ama szüntelen forgó kereket, melynek neve: az élet egyformasága, a mindennapi gond. Eljött, a megszokott, mindennapi dolgokról néhány pillanatra eltérni a legközönségesebben gondolkozó ember gondolatait is, fölledéni a multat a folyton jövőndő idők felett töprengő léleknek.

Egy nyugovó pont, az elmélkedés, a magábaszállás napja, melyben egy egész nemzet gondolata találkozik.

Egy leütni napja a mult történetének, mely a keblekben most is érezteti életét melegét.

Lehetetlen emléke elől kitérni. A megélhetés gondjától üzött ember megáll, önkéntelen ráter a gondolatra, hogy míg őt ezek a gondok szüntelen kergetik, addig körülötte az eszmék harcra folynak; egyik megemmisül, a másik diadalmaszkodik, más szóval: alakul a történelem.

És lelkünk felülemelkedik a megszokott gondolatokon, megragadják őt a mult diadalra jutott nagy eszméi, megragadja egy nap története, csodálásra kelti, megnyugvást ad neki és ebben a pillanatban felébred benne a kegyelet. Ha pedig azok az eszmék, melyik egy ilyen nap emlékéhez vannak fűzve, még mindig életképesek, mindig beleillenek az életviszonyok keretébe: fellobban tőlük a lelkesedés, fölmelegszik a vér, hevesebben dobog a szív.

Ez a kettő: a kegyelet és a lelkesedés a karakterisztikuma és egyedüli magyarázata az ember minden néven nevezendő ünnepének. Ezek teszik az ünnepet ünneppé és a mely napon egy nemzet lelkét uralják, azon a napon van és az a nap már nem közönséges, nem olyan, mint a többi. Nem olyan különösen ez esztendőben midőn az ezredéves diéső multat ünnepeleljük.

Kinek kellene azt magyarázni napjainkban, hogy reánk nézve márczius tizenötödike nagy eszmék diadalra jutásának napja? És ki ne értené meg azt, hogy ezekért az eszmékért ma is lelkesülünk, ki morzsolná le e napot is úgy, mint a többi, a nélkül, hogy észébe jutna, hogy ma márczius tizenötödike van?

Aki átérzi, átérti ezt, az ezen a napon ünnepel.

Ennek az ünneplésnek azonban külsőleg is kifejezésre kellene jutnia. Találkozniok kellene az egy gondolattól áthatott lelkeknek, együtt lelkesülni és együtt lelkesíteni. Meg kell e napnak adni az ünnep jellegét, meg kell ez ünnepléssel tisztelni amaz eszméket, melyek ünneppé avatták e napot.

Ezek és az emberi természetben rejlő hajlam az együttérezéshez, természetes magyarázatai annak, hogy Magyarországon mindenütt, a hol lelkesülni tudnak, megünneplik ezt a napot, megemlékeznek márczius tizenötödikéről.

Versecz közönsége eddig ritkán jött e gondolatra. Hozzá vagyunk szokva kö-

zönyéhez, nem hisszük mégsem, hogy a mi körünkben is ne volnának számosan, kik szívesen és meggyőződésünk szerint ünnepeket ismerjék e napot.

Ahoz azonban, hogy ez nálunk kifejezésre is jusson, hogy az ünneplésnek tényleg valami külső nyilvánulását is lássuk, a mi közönségünkben nincs meg sem a kellő együvértartozás érzése, sem a bizonyos közérzés, mely e féle dolgok iránt is érdeklődni tud és nem tekinti ezeket felesleges, legföljebb könnyen lelkesülő ifjak privilegiumának. Meg vagyunk róla győződve, hogy sokan hiábavaló dolognak tartanak ezt, a mi nélkül igen szépen megleszünk tovább is.

Hát ez kétségtelen. A dolgok ily felfogása azonban oly kicsinyes, a logika benne oly csillogó, hogy ezt ezáfolgatni egyszerűen — nem érdemes. Nem is ragadtatjuk magunkat erre a tere.

Csak csodálkozásunknak akartunk és akarunk kifejezést adni, hogy egy ily tekintélyes intelligenciával bíró városban nem igen történnék lépések márczius 15-ének megünneplésére. Évekkel ez előtt a néhai »Társaskör«, majd a »Tornaegyesület« rendezett hazafias ünnepélyt. Pár év óta csak átsurran lakosságunk e nagy napon — egyedül a magy. kir. főreáliskola tanári testülete és ifjusága ünnepel.

Mi ennek az oka? Avagy oly nyomasztólag hat a kedélyekre a hazafiság ilyen nyilvánulásaival szemben itt-ott még mindig mutatkozó nemzetiségi szellem? Nem

TÁRBUZA.

Hogy kezdődött márczius 15-ike.

Báró Nyáry Albert, ki a márcziusi ifjuság mozgalmának egyik leglelkesebb tényezője volt, »A magyar forradalom napjai« cím alatt négy füzetet irt a márcziusi napokról, de a mint a nemzeti muzeum könyvtarának ajándékozott két első füzet borítékan a kiadó, Magyar Mihály keze által foljegyve van, a harmadik és negyedik füzetet Windischgrätz herczeg a budai egyetemi nyomdában lefoglaltata s egyetlen példány sem jutott belőle a közönség kezébe.

A magyar nemzeti muzeumban lévő füzetben báró Nyáry Albert, vagy mint nevét ama napok szellemének megfelelőleg írta: Nyári Albert, előre bocsátván a magyar nemzet történetének a népszabadság szempontjából való ismeretét egész a forradalmat megelőző napokig, a pesti ifjuság körébe vezeti az olvasót.

A francia februári eseményektől fellelkesítve, azon eszmére jött az ifjuság, hogy egy oly népszerűvetelt rendez, melyen a népelemet összeolvasztván, osszpontosított erővel léphet a haladás rögs pályájára. Egy nagy reformlakoma határozatáték el; az összejövétel helyéül Rakos mezeje tuzetik vala ki. Lelkes felszólítások tartatnak az ifjuság részéről, aláírási iverk

bocsátatnak ki. Ezrenként tódult a népnek sokasága nevének foljegyzésére.

Az »Ellenzéki kor« összeült s elhatározá, hogy miután e részben az ifjuság által már megelőztették: egyesulend a kítüzött czélnak elérésére. Tizenkét pontból álló programot tett föl (az ismeretes 12 pont) s még azon gyűlésből felszólította a Fillingenben összegyült ifjuságot az egyesülés és a program elfogadására.

Márczius 19 ére vala meghatározva a nemzeti lakoma ünnepe. Az »Ellenzéki kor« márczius 14-én delutanra nagy közgyűlést hirdett, melyre résztvenni az ifjuság is felszólították.

Az ifjuság Irinyi indítványára elhatározta, miszerint a 12 pontot a fővárosi nép azonnal a magaénak hirdetvén, semmiféle elhalasztó vagy módosító indítványokat nem pártoland.

Négy óraker a gyűlés elkezdődik. Ezek környezék az »Ellenzéki kor«-t. Kilencz század után ez volt az első negygyűlés, hol a nép tettelegesen szerepben lépett föl, az első történetünkben, a hol a nép értelmi erővel kezdett működni.

E gyűlésen kell vala a peticiót elhatározni. Az ifjuság a reformlakomán akará e pontokat aláírni s azért rögtöni peticiót sürgetett. Érzelmait Vasvári Pal tolmácsolta egy hatalmas rögtönzött beszédben, melyben előadta a kül- és belföldi politikai helyzetet, egyetértésre hivta föl a honfiakat.

Hosszas éljenek követék a szónok lelkes

szavait s indítványa elfogadtatott. E perczen Klauzál Gábor, a becsületes hazafi lépett a szószerkre, helyeselvén a nép abbéli kívánatát, hogy a 12 pont petició alakjában ő felségének benyujtassék: de hogy annak nyomatéka is legyen s ne tekintethessék csupán egy pár ezer ember vagy egy város, hanem ez egész nemzet kívánatának, azt indítványozá, hogy mielőtt a 12 pont ő felségének vagy az országgyűlésnek felküldetnék, közöltessék az »Ellenzéki kor« elnökével, Batthyány Lajossal, ki a programot az egész hazában köröztetvén, százezrek nevével mondhatta a nemzet kívánatának.

A szónok tekintélye új fordulatot adott a dolognak s a petició elhalasztatott. Estefelé a gyűlés eloszlott. Hullamként özönlött a nép az utcákon.

Esteli hét óraker zajos tanácskozások folytak a Fillingenben. Az ifjuság nem akart a halasztásra rá allani. Még nevelte a tüzet, hogy igaztató hírek érkeztek, miszerint az egyetemi tanulókat a tanárok a gyűlésekben résztveteltől eltiltották, s kicsapással fenyegetik a csatlakozókat mind, ha kevesen lesznek s minden ötödiket, ha sokan lennének.

Voltak az ifjuságban is, kik az elhamarkodást nem tarták czélszerűnek s ragaszkodtak az »Ellenzéki kor« határozatahoz. De a többség szívében nem talált viszhangra a hideg okoskodás. Vidats János, akkor harmadéves jogász, az egyik asztalra fefigorva menydörgő

tudnánk mi ezen felülhelyezkedni? Tulajdonitunk mi ennek valami erőt?

Sőt ha észrevesszük, ha nyilvánulni látjuk, ez egyfelől több ok, hogy épen mi ünnepeljünk ezen a napon. Nem szabad engednünk, hogy az a szellem a mi érzéseinket elnyomja, nyiltan ki kellene mutatnunk, hogy ép úgy a nemzet szívével érezzük, mint bárhol éreznek az egész hazában.

Nagy eszmék legnagyobb ellensége a közöny. De a népek történetében nincs példa rá, hogy ez jóra vezetett volna valaha. De nincs példa arra sem, hogy állandó lett volna, — hogy meg ne törte volna az eszmékben rejlő erő.

És az erőben van a győzelem.

G. J.

NAPI HIREK.

Nemesség adományozás. A király ő felsége Jovánovich Szilárd szolisczai földbirtokosnak és törvényes utódainak a közügyek terén szerzett érdemei elismerésül a magyar nemességet a „szolisczai“ előnévvel adományozta. Gratulálunk!

Személyi hir. A fehértemplomi kerület (Temes és Krassó-Szörény megyék) szőlészeti teendőinek ellátására — melyet eddig mellesleg Petrovits István szőlészeti és borászati felügyelő intézett, a földművelésügyi Miniszter Kátócz Simont, a nagyenyedi vinczellér iskolánál alkalmazva volt felügyelőt rendelte ki. Petrovits István felügyelő ezután kizárólag a deliblati homokszőlő telepítési ügyeket fogja intézni. Mind a két felügyelő Fehértemplomon lakik.

Bejelentési hivatalfőnök és egyszersmind alkapitány helyettes. Pálffy Elemér főispánunk a vizsgálat alatt álló Bücher Laszlót Stillmunga Máttyás fehértemplomi irnokkal helyettesítette.

Református magyar istenisztelet tartatik ma d. u. 3 órakor az állami főreáliskola rajztermében, melyről a hívek ez uton is értesítetnek.

A versező m. kir. állami főreáliskola 1896. márczius 15-én d. e. 11 órakor hazafias emlékünnepet rendez. Műsor: 1. Rákóczy-induló, előadja a főreáliskolai zenekar. 2. „Hymnusz“, éneklő a főreáliskolai vegyeskar. 3. „Ünnepi beszéd“, tartja Szörényi József főreáliskolai tanár. 4. „Róza“ Mőzer E.-től, előadja a főreáliskolai zenekar. 5. „Nemzeti dal“ Petőfitől, szavalja Paksi János VII. oszt. tan. 6. „Magyar gályarabok éneke“ Káldy Gyulától, előadja a főreáliskolai vegyeskar. 7. „Losonczy özvegye“ Tóth Kálmántól, szavalja Csik Mihály VIII. oszt. tan. 8. „Első szobor“ Vörösmarty M.-től, szavalja Greszler Gyula V. o. t. 9. Induló Konti „Kis alamuszi“ cz. operettéből.

Városi törvényhatóságunk tegnap szombaton látogatott közgyűlést tartott Pálffy Elemér főispán elnöklété alatt, mely alkalommal több jelentéktelenebb tárgy mellett elhatározta, hogy az ezredéves kiállításán három tagból álló (Dr. Haag Aladár, Szeibert Tivadár és

szavakkal kiáltá, hogy az ifjuság szentül megfogadta, hogy senkinek hátráltató indítványára nem hajland. Megszegné hát szentül adott szavát, gyáván, férfiatlanul s meghátrálna a dicső haza előtt?

Szóltak még többen is, így Bulyovszky Gyula, Sükei, Vajda János, Szegfi Mór, lelkesen, velőtrázón. Egy hang kiált: „Áruló! Kém!“ Egy másik: „Ragadjatok meg!“ Minden szem arra néz. És akkor elővezetnek egy gyanús kinézésű férfit. Egy bécsi legionárus vala, ki a birodalmi fővárosból elüzetve, alamizna-kérésel kereste itt élmét. Reszketve könyörgött kegyelemért, mindent kivallott, s elmondá az ifjuság előtt meg ismeretlen márcziusi eseményeket, miként uzték el a jezsuitákat, miként tiporta le Ausztria a rabigát, s hogy Metternich nincs többé, a nép elüzte őt!

Örömríadva viszhangozá a hirt a Fillingertől mindinkább gyülekező nép. Villamszárnyakon terjedt az el a város minden részeiben. A forradalom fáklájája meggyújtott. Most már nem kérszről, követelésről volt a szó, a 12 pont nem petíció, de néphatározat alakjában kívántattott felterjesztetni. „Eljen a reform! Le Apponyival!“ hangzott egyre s a szónokok egyre erősebben kezdtek a zsarnokság ellen kikelni.

Zoffmann Sándor) banderiummal vesz részt. A költségekre 4946 frt. szavazott meg. Az ezen ügyben kiküldött bizottság részletes tervezetet nyújtott be a banderium kiállítására vonatkozólag. Egy egy banderista ruhája 324 frtba fog kerülni. Egy egy lóra 800 frt van felvéve. A zászló és tartozékai körülbelől 500 frtba fognak kerülni.

Nemzeti színészetünk. (Kapuzárás után.) Goldstein Számi elmondotta végszavát s ezzel legördült a függöny, a magyar színészek függönye, hosszú időre. A primadonna már másnak énekel, az operett-buffó más város helyi érdekű viczeit hozza forgalomba, s a „népség és katonaság gyengédebb nem levő része más czukrász bonbonjait szopogtatja előadás közben. Mienk már csak az emlékezet és az elhasznált bérletjegy. Az elhasznált bérletjegyeket „a szegény szerezsen gyermekeket felruházó egyesület“ számára küldöttük el, az emlékezetünkben meg elmondunk im egyet-mást — nem a magunk okulására. Versecz város közönsége megmutatta e szezon alatt azt, mit tőle elvártunk, hogy szereti hazája nyelvét még akkor is — ha némi áldozatot kell érte hozni. Hüen, mondhatjuk nagyon szépen kitarított a magyar társulat mellett, s ha itt ott fordultak is elő némely folytonossági hiányok a széksorok között, úgy az csak a jegestengerre emlékeztető időjárásnak, vagy az operett eszmörnek tulajdonítható. Deák Péter igazgató tehát vigan mehetett át Fehértemplomba, mert az ugynevezett anyagi siker nem maradt el. Nem tagadhatjuk, hogy az igazgató, — ki maga elsőrendű színész — megtett mindent, hogy közönségét kielégítse, tehát a hiba nem is ebben, hanem a társulat szervezésében rejlett. Míg az operett zsáner erői egészben nem kifogásolhatók, addig, — két tag kivételével — teljesen nélkülözöttük a drámai erőket, s így a drámát, vigjátékot is. Pedig jól esett volna olykor-olykor egy trombita-mentes, komolyabb dolog is. Az operettek közül láttuk az újakat is, no az operett ősapáit. A fiatalabb generációban halottuk Rikát, Brigittát, Virágcsatát, A királynő dragonyosait, A kis alamuszi, utánuk jött Mádarász apó, Ripp van Winkle bácsi, Kis herceg, végre az ösök: Fatinitza, Szoknyas hősök, Koldusdiák, Czigánybáró stb. stb. Az operett tagok — mint említettük — nagyjában megállják helyüket. D. Vlád Gizella, a társulat primadonnája, akármelyik nagy színpadon is bevalnék egy hangjával, mint játékaival. Lorándi, a tenorista, egy kissé elhasznált hangja mellett igen sokat idegkeddik előadás alatt, de tekintve, hogy kifogástalan tenor csak a m. kir. operánál van, eléggé élvezhető, mit sajnos nejezől L. Perczel Mariról nem mondhatunk el lelki-furdalás nélkül. A bariton jó kézben vagy recte jó torokban van Arkosi Vilmos terekvő és tehetséges színész, ki kedvvel és étellel játsza meg szerepeit nejezől A. Zoltán Olgával együtt, ki — az apa színésznek való szerepen kívül — mindent eljátszott. Balogh Istvan operett-buffó teljesen megfelel hivatásának. Szerepköréhez mérten elég kíméletesen rögtönzött, s ha nem is kapott annyi tapsot, mint az ilyen alkalomkor szokás, hat kérje el a felét Dulich Mariskától, a társulat naivájától, kit — mint halljuk — két kifogástalan aranygyűrűvel le-

Vasvári langoló beszéde után Vajda János, a költő, ki eddig mindig magába huzódott s kit az ifjuság eddig részvétlenséggel vádola, a tömegből előbontakozva, az ajtóhoz rohant s azt beszukván: „Urám, — kiáltá, — addig önk innen ki nem mennek, míg nem határoztok!“

A lelkes ifju elteltnek hívé már az időt, midőn a nép csak mindig kért, eljöttnek a perczet, midőn már egyszer érelyesen föllépve, a zsarnokság láncait szétszagassa. Az ifjuságnak tetteles föllépése el lőn határozva.

Vasvári többektől vállalkra emeltetve, még egyszer emlékezteté az ifjuságot ama vállalat veszélyeire, melyet oly nagyfokú magára vett, de megemlékezett a dicsőségről is, mely a hazára háramlanék, ha győznének. Elhatározott hangon kérdeze végre, megmaradnak-e föltett szándékaikban?

„Életünk a hazáé!“ kiáltanak azok.

„Ugy hát, — szólt Vasvári, gyilkot rántva elő kebléről s azt az ég felé emelve, a szabadság istenére esküszöm, hogy mindaddig nem fogok nyugodni, míg a zsarnokság fenéjét gyökerestől ki nem irtottam!“

„Esküszünk mi is!“ viszonzak a többiek.

Tizenkettőt ütött ekkor az ora . . .

pett meg városunk minden szépért lelkesülő ifjusága. Az operettek rendezése elég jó volt, csak az előadás menete bágyadt tulságosan, mi a kar fegyelmetlenségének tulajdonítható. Ezeket az igazgató — néhány kivételével — batran kikölcsönözheti a millenári kiállításra kikiáltóknak. A kar hivatása a felvonulásoknál a staffázst megadni — ha statiszták nincsenek, — hivatása a darab megkezdésénél mintegy jelezni a közel törtendőket, kötelessége a fináléknál sirva vagy vigadva énekes bámulatát kifejezni, de nem kötelessége — s ezt a férfikarra értjük — az előadás alatt a színpadon kereskedelmi ügyleteket kötni vagy felbontani, s a mellett olyan rendszer nélküli orditózást vinni véghez, hogy akármelyik skalpvadász csatakiáltása valóságos suttogássá váljék mellette. Azt hisszük, hogy a direktor sem azért szerződtette őket, hogy türelmességi gyakorlatokat produkáljanak a hallgatóság dobhártyáján. Utoljára, de nem utolsónak említjük még a társaság derék és tanult karmesterét Donáthot, ki igazán keresztényi türelemmel végezte nehéz feladatát, melyet a jó zenekar mellett szépen állott meg. Elegánsan dirigál, nem jó zavarba, s utoléri, vagy megvárja énekesnőjét, ha az némelykor mindjárt négy taktussal hibazik. A direktor mostoha gyermeke, dráma és vigjáték, mar nehezebben ment. Szarvassi Sándor a hőszerelemes narkotizálva játszott, később a somnambulismus is kezdett erőt venni rajta, úgy mindég feltűnt, hogy a felvonás között megjelenik a rendező s kijelenti, hogy a hőszerelemes álma miatt az előadás nem folytatható. D. Orsi Aranka igazi drámai színésznő, legalább azt sejtjük, mert az igazgató egyszerre úgy elrejtette, a szemünk elől, hogy azóta híret sem hallottuk. Repertoiron voltak: Salamon király, A becs-telenek, Szókimondó asszony, Honthy háza, Dolovai nábob stb. drámák. A kis hőrcsög, vigjáték. Falu rossza, Hortobágyi virtus, Totleany, Nani, népszínművek. A diszletek eléggé mutatósok voltak, különösen az új teremben, melynek allando terpentinszaga jelezte, hogy a vasznakat újra átfestették. Ha a tenger, vagy egy erdő némi nézeteltérésekre is adott alkalmat, azért a dekorációk eléggé ébren tartották az illuziót a nézőben. A több szereplők ruhái igazán kifogástalanok, s dicsérik az illetők finom izlését, leszámítva a másod-primadonnát, kinek allandó-bébé-ruhái csendes derűtséget kelteket. A ruhatár kosztümjei sem volnának rosszak, hanem nagyon is sokfelék. Így láttunk francia katonatiszteket magyar huszár attilával, zuáv-nadrággal és porosz sissakkal, magyar huszár kadet-örmeztet honvéd-önkentesi attilával és tiszthelyettesi jelvényvel. Az ilyen csekélységek pedig igazán sokat levonnak a játék és darab hatásából. A rendező főczélja legyen az illuzió fejlesztése, az érdeklődés ebrentartása, az oltozék helyes megválasztása, s — mi nagyon fontos — a helyes belépő és kimenő oldalak kijelölése. Ez utolsó elhibázása már egyenesen neveltséges. Ezt sajnos többször kellett tapasztalunk. Ha a nyílt színen levő szereplő balról várta partnerjét, sőt jelezte is, hogy már látja, az bizonyosan jobbról jött feleje — a női oltózó oldaláról. (Hony-soit . . .) Így nem lehetett drámai hatást elérni. Kimerítjük mondanivalónkat, ha még megjegyezzük, hogy a színpad elhomályosításához egy kis ellenzőre lett volna csupán szükség, a mi megváltoztatta volna azon nézetünket, hogy a világosság mellett tapogatózó alakok nem világtalanok, hanem a sötétség miatt nem láthatnak. A szezon hibái ezek volnának. Nem hallgathattuk el — bár szerettük volna — mert rossz szülő az, a melyik az őszinteség rovására kényeztetni el gyermekét. A magyar színészek azért megnyerték a közönség szeretét és rokonszenvét, miről meggyőződnek majd viszontlátaskor.

P. S.

A sorozás eredménye. Folyó hó 6. és 7-én tartott meg városunkban a sorozás, melynek eredménye a következő: Összeíratott az I-ső korosztályba 210, a II-ikba 124, a III-ikba 90, összesen 424. Besoroztatott a hadsereg ujoncjutaléka javára 1, mint ujoncz az ajánlás és beosztás fentartásával 83, mint póttartalékos 17, a honvédséghez 4, a póttartalékba 1, összesen 107. Felulvizsgálatra küldött 13, a látképesség megállapítása végett a katonai kórházba küldetett 2, távol volt 58. Az eredmény 32,7%. — A verecki járásban következő volt az eredmény: Összeíratott I. korosztály 321, II-ik 250, III-ik 167, összesen 738. Alkalmának találtatott I. k. o. 76, II. k. o. 43, III. k. o. 26, összesen 145. Az eredmény

Melléklet a „Délvidék“ márczius hó 15-én megjelent 11-ik számához.

tehát sokkal jobb Versecz városában mint a járásban.

A verseczi férdfalárda f. hó 24-én kedden az Alexandrovits-féle vígadó nagy termében „Liedertafel“-t rendez. A 8 számból álló műsorba egy Zimay-féle magyar dal is fel van véve.

Steinbach - jubileum. Torontál vármegye népoktatási intézetei nagyszabásu ünnepre készülnek A megye közoktatásának vezére t. i. a tanévvel tölti be a 40 évet, hogy ifju lelkesedéssel a tanügy szolgálatára esküdött. Szolgálni bármely pályán nagy idő; annál inkább az a terhes és még mindig nem eléggé méltányolt tanügyi terén; mert ez az a munkakör, a mely a legtöbb ideálizmust, a legnagyobb önfeladást követeli meg munkásaitól. A kiben ez meg van, az halad csendesen ideálja felé s zajtalanul építeti a szeretett haza fundamentumát, Steinbach Antal az ilyen igazi hivatással bíró tanügyi munkások közül való. Ez segítette őt a díszes pólczra, melyre felküzdötte magát szelid és igazságos modora szerezte meg részére a szeretetet és tiszteletet. Hogy ez így van, azt mindenki tudja s bebizonyosodik a szeptember 24-én lefolyó jubileumon; s hogy a derék tanfelügyelő menyinyire raszolgált érdemeinek elismerésére, azt Torontál vármegye tanügyi kiállítása fogja majd fényesen igazolni.

A helybeli magy. kir. posta és távirtda hivatal főnöksége a következő utasítás közlésére kérte fel lapunkat: Budapest székes főváros területére szóló levelezések gyors kézbesítését feltehetően határolja azon körülmény, hogy a levelezések czimzése hiányos. A czimzatban ugyanis legfeljebb az útca is a házszám van feltüntetve, holott a levelezések gyors szétosztása és kézbesítése érdekében igen kívánatos, hogy a czimzatban, e közigazgatási kerület, az emelet és ajtó szám is ki legyen tüntetve. — A levelező közönség érdekében elrendeltem ugyan, hogy a Budapestre érkező mozgó posták a székes főváros területére szóló levelezéseket, közigazgatási kerületenkint dolgozzák fel, hogy ilyképp azoknak a főpostahivatalnál levélhordói kerületenkint való feldolgozása gyorsítsa ezen intézkedésében azonban, a gyakorlatban ép a fentebb jelzett hiányos czimzés következtében, nem jár a kellő ezredményrel. A t. levelező közönséget tehát saját érdekében is felkérem, miszerint a Budapestre intézendő s itt kézbesítendő s itt kézbesítendő levelezéseinek czimzatában az útca és házszám kívül még a közigazgatási kerület valamint az emelet és ajtó számot is kiírni sziveskedjék pl:

Horváth Kalmán úrnak

Budapest

IV. koronaherczegútcza 14. sz.
I. emelet 5. ajtó.

Budapest 1896 február 11. A m. kir. posta és távirtda igazgatóság.

A tanítói fizetés minimuma. A tanítói fizetések rendezéséről szóló 1893. XXVI. törvény-cikk a tanítói fizetés minimumát 300 forintban állapítja meg. Amely iskolafentartó hatósága ezt az összeget sem képes tanítójának fizetni, az koteles a kiegészítéshez szükséges államsegélyt kérni. Miután még sok község van, mely a törvényben megszabott minimumot nem biztosítja, és államsegélyt sem folyamodott, Wlassics Gyula miniszter szigorú rendeletet bocsátott ki, melyben meghagyja a közigazgatási bizottságoknak, hogy utasítsák járási községeket, miszerint minden egyes tanítói állomásnál, hol a legkisebb fizetés biztosítva nincs, szerezzenek személyes utánnézés alapján biztos tudomást arról, vajjon a tanítók tényleg hozzájutnak e? Ha azonban a legkisebb fizetés kiszolgáltatásában az iskolafentartók részéről mulasztást tapasztalnak, azt minden egyes esetben, sőt ha szükséges, állandóan, közigazgatási uton hajtsák be, s amennyiben a tanítói fizetés behajthatlan volna, e körülményt szabályszerű módon állapítsák meg. Végül kijelenteni a miniszter, hogy ambar a tanítói fizetés kiegészítésére szükséges államsegélyért a kérelmezési határidő már lejárt, azt majus hónap 1-ig meghosszabbítja és az ez ideig benyújtandó szabályszerű kérvényekre hajlandó a szükséges államsegélyt engedélyezni.

A verseczi virágvasárnapi nagy vásár f. hó 20., 21., 22. és 23-án fog megtartatni. Mivel 19-én hetivásár van, a szarvasmarhák felhajtása már ezen napon is megengedtetik. A

sértések a vész miatt ki vannak zárva a vásárból.

A tolvajokra rossz idők járnak. A századvég a mai napig nagy vívmányokat képes felmutatni. Ezek a vívmányok természetesen valamennyien az emberiség javát, boldogulását czélozzák s így mindegyiket, mindenki örömmel üdvözli. Az emberiség egyik része azonban, mely nem becsületesekből áll s mint ilyenek részint mint kasszabetörök keresik meg mindennapi kenyerüket, bizony a közeledő millenárius kiállítás alkalmából nem nagy örömmel vesznek tudomást arról, hogy az általánosan ismert Becher és Hildesheim bécsi kasszagyáros cég egy olyan panczélkasszát talált fél mely a maga nemében páratlan és a kasszabetörök réme lett. Az országosan ismert Bachruch A., Grünstein Henrik és Breitner testvérek ékszereszek siettek is ettől a cégtől ilyen panczélzsekrényeket beszerezni, hogy a millenárius kiállításra szánt drágaságot, melyek milliókat képviselnek, megőrzés végett ezekben a panczélzsekrényekbe helyezték el. Ezeket a panczélzsekrényeket a bécsi technológiai és ipar-muzeum is kipróbálta és a lehető legtekélyesebbeknek találta. Így tehát a millenárius kiállításra nemcsak a kiállított drágaságok, de maguk a panczélzsekrények is látványosságot képeznek. Ilyen körülmények között tehát egy cseppet se találjuk különösnek, ha az ország nagyobb takarékpénztárai és intézetei ennél a cégnél tették meg megrendeléseiket, hogy értékeik biztonságban legyenek. Ezek a kitűnő panczélkasszák megrendelhetők: Bécsben Becher és Hildesheim, Budapest. Várady Gyula (Teréz körút 38) Teszavartott: Tedeschi János fiai és Aradon: Polgár J. cégnél.

Ki akar jó magot? Vármegyénk előkelőbb czégeinél és ezenkívül a vidék népességénél vagy pártolásként örvendő kereskedőinknél, Mauthner Ödön budapesti magkereskedő cég a házikert szorosabb szükségletéhez mért konyhakerti és virágmagot felölélő választékból bizonyos magelárusítást rendezett be, hol a vidéken lakó, minden rendű és rangu kertészeknek néhány hatosért is a legkitűnőbb, eredeti nemesített és legbiztosabban csirázó magvakat szerezhetik be maguknak még pedig kész csomagokban, vagyis inkább zárt tokokban, mi által netáni vigyázatlanságból származható elcserelés teljesen kivan zárva, holott ezt azelőtt itt közönségek kaphatták és csak saját környezetükben kétes értékű magvakat voltak kinyitelenek megvenni és elvetni. Mauthner ezen intézkedésével nagy szolgálatot tett a hazai kertészetnek, de elismerés illeti vármegyénk kereskedőit is, kik e vállalkozásnak közgazdasági nagy jelentőségét belátva, segédkezett nyújtottak Mauthner jól átgondolt életrevaló tervének megvalósításához és ez által nemcsak hogy minden ember fiának hozzáférhetővé tették az igazán jó magot, hanem a konyhakertészetnek ekkénti nagyobb terjedhetése révén a köznép jobb és egészségesebb táplálkozásához jutván, a megyei közegészség ügyét is hathatósan előmozdították.

Irodalom.

Az új Idők e heti száma változatos tartalmával és díszes kiállításával és díszes kiállításával ismét új táplálékot ad annak a jó véleménynek, melylyel Herczeg Ferencz lapja iránt eddig is viseltettünk. Megtaláljuk benne Szabóné Noga Janka érdekes elbeszélésének folytatását, novellát Andor Józseftől, költeményt prozában Révész Gyulától, érdeket szatírat parlamenti viszonyainkra Kevétől és nem kevésbé érdekes cikket a magyar gazdáról. A képek közül kivalnak Linek illusztrációi, továbbá Rubovics Mark és Vastagh Géza rajzai. Az állandó rovatok, különösen a Mindenféle most is kiváló, eleven és érdekes azokban minden. — A Magyar Leányok e heti száma a következő tartalommal jelent meg: Tábori Róbert: Rodostóban. (Tört. elbesz. Folyt.) — Egri György: A vár-halmi róza. — Lampérth Geza: Margitkának. (Vers). — Bácskai Emil: A növények tüdője — Tutsek Anna: A kolostorban Képpel — Harmath Lujza: A kis angyal. (Elbeszélés Folyt.) — Kézimunka. — A szerkesztő postája Mind a két lapból a kiadóhivatal (Andrássy-ut 10. sz.) kiávanatra bárkinek ingyen küld mutatványszámot.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.

Nyiltér.

Foulard-selyem 60 krtól 3 frt 35 krig méterenként — japáni, chinai, s. a. t. a legújabb mintázattal és színekben, u. m. fekete, fehér és színes **Henneberg selyem 35 krtól 14 frt. 65 kr. méterenként** sima, csikos, koczkázott, mintázott damasztot s. a. t. (mint egy 240 különböző minőségben 2000 szín és mintázattal s. a. t. a megrendelt árú postabér és vámentesen a hához szállítva mintákat postafordultával: küld **Henneberg G. (cs. és k. udvariszállító) selyemgyára Zürichben.** Svájcba czimzett levelekre 10 kros, és levelező lapokra 5 kros' bélyeg ragasztandó. Magyar nyelven írt megrendelések pontosan elintéztetnek.

1249 sz. — 1895. vk.

Árverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz 102. §-a értelmében ezennél közhírré teszi, hogy a temesvári kir. járásbírósnak 1895. évi 15771 számú végzésével Budai Vilmos felperes részére Buocz Béla alperes ellen 287 frt. s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán nevezett alperestől lefoglalt s 640 frtra becsült ingóságokra a verseczi kir. bírósnak 1895. évi 14583 számú kiküldött végzése folytán az árverés elrendeltetvén, annak a helyszínén vagyis Verseczen alperes lakásán leendő megtartására határidőül 1896. évi márczius hó 16-ik napjának d. u. 3 órája tüzetik ki, a mikor a bíróság lefoglalt butor s egyéb különféle ingóságok az 1881. évi 60. t. cz. 107 és 108. §-ai szerint a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett, szükség esetén becsáron alul isel fognak adatni.

Felbivatnak egyúttal mindazok, a kik a lefoglalt tárgyakra oly elsőbbséggel bírnak, mely az ezen ügybeni végrehajtási iratokból ki nem tűnik, miszerint elsőbbségi igényeket az árverés megkezdése előtt szóval vagy írásban alulírt végrehajtónál az 1881. évi 60. t. cz. 111. §. értelmében a különbeni következmények terhe alatt bejelenteni el ne mulasszák.

Kelt Verseczen 1896. évi márczius hó 2-ik napján.

Fixmann György,
kir. bir. végrehajtó.

Gyomor, mell és tüdőbajok, étvágytalanság, álmatlanság és gyengeség ellen!

En csak igazán gratulálni tudok Önnek a Hoff János-féle maláta kivonat egészségi sörhöz, mely fölülmulhatatlan ugy a rossz emésztés mint egyéb testi bajok ellen. Ezen Hoff János-féle egészségi sör hatása nagyon kellemesen lepett meg, gyomrommal évek óta sok bajom volt és nem tudtam magamou segíteni. Ma teljesen jól érzem magamat, jó étvágyam van. Kérem sziveskedjék ismét 28 üveg sört küldeni, valamint egy kiló vas-csokoládét.

Arkó (Dél-Tirol)

Tichtl Mór, lovag.

A Hoff János-féle maláta egészségi csokoládé

az a kitűnő táperjével fölülmulhatatlan hatása el jó ízű, és hasonlíthatatlanul könnyű emésztésű és gazdag fehérnye tartalommal bír. Ezen Hoff János-féle maláta egészségi csokoládé tehát **vérzegénység, sárgaság, gyengeség, gyomor, idegesség álmatlanságnál, mint pedig vértelülésben szenvedőknek melegen ajánlható.**

Hoff János-féle koncentrált maláta kivonat

Ritkaság a mell-, tüdő- és torok bajokban szenvedők, továbbá minden náthaszerű megbetegedésnél, görcs, köhögés és scrophulitikus betegségeknek.

Hoff János-féle mell-malátacukor

Egyedüli és fölülmulhatatlan szer a köhögésnél reketsegnél és hűdésnél.

Gyermekeknek Malátalízst, pótlója az anyatejnek.

Haszonszervi maláta-kavé ideges állapotoknál.

Hoff János,

udvari szállító

Bécs, Graben, Bräuner-ut 8.

Raktár Versecz részére: Unger J. Rein-feld S. és az összes gyógyszerárak.

Notizen über die ...

Main body of the page containing faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side.

Fragment of text from the adjacent page on the right, including characters like 't', 'f', 'l', 'c', 'v', 'r', 'n', 'v', 't', 's', 't', 'A', 'l', 'e', 'r', 'y', 'C', 'r', 'j'.

Hirdetmény.

A verseczi kerületi betegsegélyző pénztár igazgatósága részéről ezennel közhírré tettetik, hogy a

kiküldöttek III. rendes közgyűlése

1896 évi márczius hó 29-én és határozatképtelensége esetében pedig április hó 12-én d. u. 3 órakor fog a verseczi városház kistermében a következő tárgysorozattal megtartatni:

1. Igazgatósági jelentés a pénztárnak 1895 évi működéséről a zárszámadás előterjesztése mellett, és a felmentvény megadása.

2. A munkaadók csoportjából 3 és a munkások csoportjából 6 tagnak az igazgatóságba leendő választása.

3. A munkaadók közül 2 és a munkások közül 4 tagnak a felügyelő bizottságba leendő választása.

4. Netáni indítványok a nagy kérdések melyek azonban a közgyűlést megelőzőleg 8 nappal az igazgatóságnál írásban benyújtandók.

5. 3 tagnak a hitelesítési bizottságba való választása.

Verseczen 1896 márczius hó 12-én.

Braichler Nándor

elnök

10398. sz. — 1895 tkvi.

Árverési hirdetmény.

A verseczi kir. jbiróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Klauber Jakab verseczi lakos által beadott utóajánlata folytán Gyugya Dávid vajakoveczi lakosnak Jorga Traila vajakoveczi lakos mint néhai Jorga Illie és dr. Haag Aladár ügygondnok által képviselt ismeretlen örökösei ellen 150 frt. tőke, ennek 1891. évi január 27-től járó 6% kamata, és 71 frt. 10 kr. eddigi költségek kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Vajakoveczi község 93 sz. tkvben írt A 1 579, 660, 900, (1286 - 1287), 1432, 1595, 1941, 2146, 2441 hr. sz. ingatlanok fele része 180 frtban megállapított kikiáltási árban 1896. évi ápril hó 14-ik napján d. e. 9 órakor Vajakoveczen a község előljárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéret senki sem tenne, az árverésre kifizetett ingatlan az ajánlott 572 frton. alól eladatni nem fog.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 18 forintot készpénzben vagy az 1881. évi LX. törvény-czik 42. §-ában jelzett árfolyammal számított a az 1881. évi november 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. jbiróság telekkönyvi irodájában és a község előljáróságánál megtekinthetők.

Verseczen, 1896. évi február hó 24-ik napján.

Kir. járásbiróság mint tkvi hatóság.



Szépítőszerek különlegességek Fischer Róber!

a vegyészeti tudóra és szépítőszerek készítő vegyészeti laboratóriumából
Bécs, I., Habsburgerstrasse 4, II-ik emelet.

Szőrvesztő-szer (Epilatoire)

az arcz-ször, a kézen a karokon stb. előforduló ször teljes kiirtására.

A kellemetlen helyen levő szörnek akkénti kipusztítása, hogy az **soha többé** utána ne nőjön eddig csak óhaj volt, mivel ezt eddig semmiféle szerrel sem érthették el. **Feltűnést** kelt ennél fogva az én szerem, a mely nemcsak a szört pusztítja el, hanem **annak utánanövését is meggátolja**, annál is inkább, mert én a siker érdekében **teljes garanziát** nyújtok s kötelezem magamat, ha a szer a kívánt eredménnyel nem járna a teljes összeg visszaadására.

A különlegességek árai:

Szőrvesztő-szer (Epilatoire) 1 kis üveg 5 frt., 1 nagy üveg 10 frt.
Szeplő kenőcs 1 tégly 2 frt.

Bérmentes küldéssel 20 krral többet.

Ozon vízben felfogva 1 üveg (1/2 liter) 1 frt. 25 kr.

Szőkítő víz (Blondeur) 1/2 literes üveg 3 frt.

„Fo“ hajfestő szer 1 doboz, fest szőkétől feketéig. 1 frt. 20 kr., 3 frt., 5 frt.

Az **Ozon** és az egyes különlegességi szerek használatáról szóló **ismertető füzetek** ingyen és bérmenteve.

A szerek ártalmatlan voltáról tanúsító bizonyítványok betekinthetőek, ugyancsak a világ minden részéből érkezett köszönőiratok ezrei. Teljes megbízható s szakszerű **felvilágosítások** minden kosmetikus kérdésben **ingyen** naponként d. e. 10-12-ig s délután 2-4 óráig.

Vidékre levél útján is.

Raktár Budapesten: Török József gyógyszerárában, Király-utca. = **Fáj-Kis J.** gyógyszerész a „Nagy Kristófhöz“.



A magyar királyi államvasutak gépgyárának vezérügynöksége

Budapest, József-körút 41. szám alatt.

Ajánlja: a magy. kir. államvasutak gépgyárában készült gözeséplő garnitúrait, ipari czeelokra alkalmas „Compound“ lokomobiljait és egyéb gazdasági gépeit.

1896. évi augusztus 1-től, Váci-körút 32. és József-körút 41. sz. alatt.

Árverési hirdetés.

A verseczi kir. jbiróság mint tkv. hatóság közhírré teszi, hogy Ruszovacz Naumnak Mata Nikolae ellen 105 frt. tőke, ennek 1894. ápril hó 26-tól járó 6% kamatai és 65 forint eddigi és 11 frt. jelenlegi költségek, valamint csatlakozást nyert Torbárov Aron 215 frt. s jár. iránti végrehajtási ügyében Pancsovan Todor vojvodinezi lakos késedelmes vevő ellen a visszárvcrést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Vojvodinez község 540 sz. tjkvben irt A I 630, 1903, 2119, 2691—2692 hr. sz. a. foglalt ingatlanra 872 frtban megállapított kikiáltási árban 1896. évi ápril hó 15-ik napján d. e. 9 órakor Vojvodinez a községi előjárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatni fog.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 8 frt. 20 kr. készpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. s. kelt J. M. R. 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi 60. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbírósi telekkönyvi irodájában és a fentnevezett közjegyzőnél megtekinthetők.

Verseczen, 1896. évi február hó 21-ik napján.

Kir. jbiróság mint tkvi hatóság.

5. sz. — 1896 tkvi.

Árverési hirdetés.

A verseczi kir. jbiróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Pólyanszky Száveta verseczi lakosnak Tyrin Pavel verseczi lakos ellen 100 frt. tőke, ennek 1891. évi november hó 1-től járó 6% kamatai, 18 frt 95 kr. eddigi és 11 frt. 65 kr. jelenlegi költségek kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Versecz város 13138 sz. tjkvben irt Tyrin Pavel és Tyrin Jucza nevén álló (3822—3823) hr. 2407. ösz. sz. ház és házhelyből álló egész ingatlanra (az 1881. évi LX. t. cz. 156. §-a a) pontja alapján) 504 frtban, továbbá a verseczi 11596 sz. tjkvben A + 14522 hr. sz. ingatlanra 14 frtban, ugyancsak a verseczi 11596. sz. tjkvben 15795. hr. sz. ingatlanra 90 frtban megállapított kikiáltási árban 1896. évi május hó 2-ik napján d. e. 9 órakor ezen kir. járásbírósi árverelő helyiségében megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatni fog.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 50 frt 40 kr. 1 frt 40 kr. és 9 frt. készpénzben, vagy az 1881. évi 60. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. é. nov. 1-én 3333. sz. a. k. igazságügyminiszteri r. 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. törv. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. jbiróság telekkönyvi irodájában és a fentnevezett közjegyzőnél megtekinthetők.

Verseczen, 1896. évi február hó 15-ik napján.

Kir. járásbírósi hatóság mint tkvi hatóság.

Kathreiner-féle
KNEIPP-MALÁTA-KÁVÉT



Mindenütt kapható - ½ kiló 25kr.

Mi a
Kathreiner-féle
Kneipp-maláta-kávé?

Valódi **egészségi és családi kávé**, mely Kathreiner gyártási módja által a kedvelt valódi kávé ízét nyeri. Eltekintve egyéb előnyeitől, már ez okból különbözik ezen maláta-kávé minden más hasonló gyártmánytól.

A Kathreiner-féle kávé a legizletesebb, legegészségesebb és legolcsóbb pótkávé. Természetes tiszta gyártmány egész szemekben, miért is telette előnyösen használható, az őrlés ez okból a vevő közönség által nem

ellenőrizhető pótkávéval szemben, melyek hatósági vizsgálatok tanúsága szerint gyakorta idegen anyagokkal hamisítják.

Eleinte csak harmadrészen, később felében adhatjuk a Kathreiner-kávét a valódi kávéhoz, s így az egészségre megbeesülhetetlen hatása mellett minden háztartásban jelentékeny megtakarítást eszközölhetünk.

A Kathreiner-féle kávét a legelső orvosok ajánlják, s az ugy nyilvános intézetekben, mint családok ezrei körében naponta jönnek bizonyul. Sőt magában, azaz valódi kávé hozzáadása nélkül használva, a Kathreiner-féle kávé a legjobb erősítő szer és a legegészségesebb, legkönnyebben megemészthető és egyszerűen a legizletesebb ital.

Lelkiismeretes gazdasszony vagy anya, általában kávéivó, egészsége érdekében perczig se habozzon Kathreiner-féle Kneipp-maláta-kávét használni. Az értéktelen hamisítványokkal szemben, melyekkel ma is csalják a közönséget, a vételnél vigyázni kell a fehér eredeti csomagokon látható névre

Kathreiner!

Vigyázzanak! Saját érdekükben ne engedjék magukat rábeszélni! A valódi „Kathreiner” sohasem szabad más csomagolásban, vagy nyitott árúként eladni.



Uj rőfös- és divatárú-üzlet megnyitása.

T. cz.

A legmélyebb tisztelettel hozzuk tudomására, hogy Verseczen báró Baich palota sarkán egy, a mai kor igényeinek teljesen megfelelő

rőfös- és divatárú-üzletet

nyitottunk, illetőleg ujjlag berendeztük. Óriási raktárt tartunk mindennemű angol, francia és belföldi női- és férfiruha kelmékből. Piquet, atlasz szatin, francia batiszt és voilokból, fekete és színes ruha. Blouse selyemkelmék és selyemkendők. Szepességi, Rumburgi, Schlezlai és irhoni vászon, törülköző és asztalneműekből, czérna és pamut kanavászok, szefir és oxfordból. Jute tapestry, gloria brüssell futó és összetett szőnyegek. Női és férfi fehéreneműekből, nap- és esernyők. Ugyazintén teljes menyasszonyi kelengyék, minden elképzelhető árban. Valamint mindennemű gyászkelmék.

Midőn uj üzletünket t. cz. becses figyelmébe ajánlani bátorkodunk, biztosíthatjuk, miszerint főtörekvésünk arra fog irányulni, hogy t. vevőinket úgy ár, mint kiszolgálás tekintetében teljesen kielégítsük, miről meggyőződést szerezendő becses látogatását kéri

illő tisztelettel

Lövenstein és Györi.